





FCR YAYIN LTD.

Genel Yayın No | General Publication Number: 1613

FCR Sertifika no | Certificate Number: 46550

ISNI: 0000 0004 4657 1968

ROR ID: ror.org/00zznvq98

Kitabe Yayınları

Yayın No | Publication Number: 124

تطبيقات الهاتف المحمول لتعلم مفردات اللغة العربية للناطقين بغيرها: عنوان الكتاب

Kitap Adı: Yabancı Dil Olarak Arapça Kelime Öğrenimi için Mobil Uygulamalar

Book Title: Mobile Applications for Learning Arabic Vocabulary for Non-Native Speakers

ISBN: 978-625-95889-5-7

DOI: doi.org/10.70458/fcr.9786259588957

إعداد | Yazar | Author: عبد الرحمن محسن الحسيني حسن | Abdulrahman Mohsen Alhossainy Hassan

orcid.org/0000-0002-1329-5069

Kurum | Institution: Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi

ROR ID: ror.org/025y36b60

Yayın Türü | Publication Type: Kitap | Book – Monograph

Yayın Dili | Language: Arapça | Arabic

Ebat | Dimensions: 16 x 24 cm

Baskı Sayısı | Edition: 1

Sayfa Sayısı | Pages: 222

Yayın Tarihi | Publication Date: Mayıs | May 2025

Yayın Yeri | Place of Publication: Ankara, Türkiye

Mizanpaj ve Kapak | Layout and Cover Design: FCR

Baskı ve Cilt | Printing and Binding: NY MATBAACILIK (Sertifika no: 50732)

Konu Kategorisi | Subject Categories

BIC: CJBT | Yabancı dil olarak Arapça öğretimi | Language teaching & learning material & coursework: Arabic

BISAC: FOR030000 | Yabancı Dil Olarak Arapça / Eğitim ve Öğretim | Foreign Language Study / Arabic

THEMA: CJBT | Yabancı dil olarak Arapça öğretimi | Language teaching & learning material & coursework: Arabic

LC: PJ6307 | Arapça – Öğretim ve öğretim (Yabancılar için) | Arabic language – Study and teaching – Foreign speakers

Atıf Bilgisi | Cite as: عبد الرحمن محسن الحسيني حسن. تطبيقات الهاتف المحمول لتعلم مفردات اللغة العربية للناطقين بغيرها. Ankara: Kitabe Yayınları, 2025.

© All rights reserved | FCR YAYIN LTD.



Hacı Bayram Mah. Boyacılar Sk. No: 14/1 06050

Altındağ-Ankara/TÜRKİYE • Tel: +90 (312) 310 08 60

www.fcr.com.tr • fcr@fcr.com.tr

# تطبيقات الهاتف المحمول

لتعلم مفردات اللغة العربية للناطقين بغيرها

المؤلف

د. عبد الرحمن محسن الحسيني حسن

## عن المؤلف | Yazar Hakkında | About the Author

عبد الرحمن محسن الحسيني حسن | Abdulrahman Mohsen Alhossainy Hassan

محاضر في جامعة أنقرة للعلوم الاجتماعية  
حاصل على دكتوراه الفلسفة في التربية (المناهج وطرق تدريس اللغة العربية) من جامعة عين  
شمس

حاصل على ماجستير في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها من جامعة إسطنبول أيدين  
حاصل على ليسانس اللغة العربية والشريعة الإسلامية من كلية دار العلوم جامعة القاهرة

Lecturer at Ankara Social Sciences University

Doctor of Philosophy (Ph.D.) in Education, specialization in Curriculum and Instruction  
(Arabic Language), Ain Shams University

Master of sciences in Arabic Language Education as a Foreign Language, Istanbul Aydın  
University

Bachelor in Arabic Language, Literature and Islamic Studies, Faculty of Dār al-ʿUlūm,  
Cairo University

Ankara Sosyal Bilimler Üniversitesi'nde Doktor Öğretim Görevlisi

Doktora, Eğitimde Felsefe (Müfredat ve Öğretim Yöntemleri) (Arapça Dili), Ayn Şems  
Üniversitesi

Yüksek Lisans, Arap Dili Eğitimi Anabilim Dalı, Arap Dili Eğitimi, İstanbul Aydın  
Üniversitesi

Lisans, Arap Dili Edebiyatı ve İslami Bilimler, Darü'l-Ulûm Fakültesi (Arapça Bilimler  
Fakültesi), Kahire Üniversitesi

## عن الكتاب

### تطبيقات الهاتف المحمول لتعلم مفردات اللغة العربية للناطقين بغيرها

هدف الكتاب إلى تسهيل تعلم مفردات اللغة العربية وتنميتها لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها وذلك من خلال تصميم تطبيق في الهاتف المحمول.

وقد عرض الكتاب بعض الدراسات السابقة العربية والأجنبية التي تناولت المفردات اللغوية وإستراتيجيات تعلمها لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، وتناول الكتاب المفردات اللغوية؛ مفهوماً، وأسس اختيارها، وإستراتيجيات تعلمها، وعرض بعض الدراسات السابقة التي تناولت التعلم عبر الهاتف المحمول وتطبيقات تعلم المفردات اللغوية، كما تناول التعلم عبر الهاتف المحمول؛ مفهومه، ونشأته، وخصائصه، وفوائده، كما عرض معايير تصميم التطبيقات التعليمية واللغوية، ومراحل تصميمها، وأهمية إستراتيجيات تعلم المفردات عبر تطبيق في الهاتف المحمول.

وتوصل الكتاب مما سبق إلى تحديد إستراتيجيات تعلم المفردات اللغوية لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها، وتحديد معايير تصميم تطبيق في الهاتف المحمول في تنمية المفردات اللغوية لديهم، وفي ضوء المعايير قيّم بعض تطبيقات تعلم مفردات اللغة العربية والتي ظهر ضعفها بشكل عام، ومن ثم عرض التصور المقترح لتصميم تطبيق في الهاتف المحمول لتنمية المفردات اللغوية لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها وذلك من خلال النموذج العام للتصميم التعليمي (ADDIE)، وقدم الكتاب في النهاية مجموعة من التوصيات والمقترحات.

**الكلمات المفتاحية:** التعلم النقال، تصميم تطبيقات الهاتف، تنمية المفردات اللغوية، إستراتيجيات تعلم المفردات، متعلمو اللغة العربية الناطقون بغيرها.

## Kitap Hakkında

### **Yabancı Dil Olarak Arapça Kelime Öğrenimi için Mobil Uygulamalar**

Bu kitap, yabancı dil olarak Arapça öğrenenlerin kelime dağarcığını öğrenme ve geliştirme sürecini, bir mobil uygulama tasarımı aracılığıyla kolaylaştırmayı ve desteklemeyi amaçlamaktadır.

Kitap, Arapça ve uluslararası literatürde yer alan önceki araştırmaları gözden geçirerek, yabancı dil olarak Arapça öğrenenlerin kelime dağarcısı üzerine odaklanan çalışmalar ile öğrenme stratejilerini sunar. Kelime dağarcısının tanımı, seçilme ölçütleri ve öğrenme stratejileri detaylı bir biçimde ele alınır; ayrıca mobil destekli öğrenme (MALL) ve kelime öğrenme uygulamalarına dair önceki çalışmalar incelenir.

Bu incelemeler sonucunda, yabancı dil olarak Arapça öğrenenlere yönelik etkili kelime öğrenme stratejileri belirlenmiş; bu stratejilere dayalı olarak mobil uygulama tasarım kriterleri tanımlanmıştır. Mevcut bazı Arapça kelime öğrenme uygulamaları bu kriterler ışığında değerlendirildiğinde genel zayıflıkları ortaya koyulmuş; bu zayıflıkların aşılmasına yönelik olarak, ADDIE genel öğretim tasarımı modeli temel alınarak kapsamlı bir mobil uygulama tasarım çerçevesi önerilmiştir. Kitap, son bölümde gelecekteki araştırma ve uygulamalar için öneri ve tavsiyeler sunar.

**Anahtar Kelimeler:** Mobil öğrenme; Mobil uygulama tasarımı; Kelime geliştirme; Kelime öğrenme stratejileri; Anadili Arapça Olmayanlar.

## About the Book

### **Mobile Applications for Learning Arabic Vocabulary for Non-Native Speakers**

This book seeks to facilitate and enhance the acquisition and development of Arabic vocabulary among non-native speakers through the design of a mobile application.

First, it reviews a range of Arabic and international studies that address vocabulary learning and associated strategies in Arabic-as-a-foreign-language contexts. It then examines the notion of vocabulary—its definition, the principles guiding item selection, and the strategies employed in its acquisition—and highlights empirical research on mobile-assisted vocabulary learning and dedicated vocabulary-learning applications.

Next, the book explores mobile learning more broadly, detailing its conceptual underpinnings, historical evolution, defining characteristics, and pedagogical benefits. It outlines the standards for designing effective educational and language-learning applications, describes the stages involved in their development, and underscores the role of strategic vocabulary-learning approaches when implemented via mobile platforms.

On this basis, the author derives a set of optimal vocabulary-learning strategies tailored to non-native Arabic learners and establishes design criteria for a mobile application aimed at fostering their lexical growth. Applying these criteria, several existing Arabic-vocabulary learning apps are evaluated, revealing overall deficiencies. Consequently, the book proposes a comprehensive design framework—grounded in the ADDIE instructional-design model—for a novel mobile application to support targeted vocabulary development. The volume concludes with actionable recommendations and suggestions for future research and practice.

**Keywords:** Mobile learning; Mobile application design; Vocabulary development; Vocabulary-learning strategies; Learners of Arabic as a foreign language.



## شكر وتقدير

هذا الكتاب مستل من بحثي للماجستير فالشكر لأستاذي الدكتور جاندمير دوغان الذي أشرف على بحثي، والفضل لأبي وأمي بعد الله فجزاهما الله عني خير الجزاء وأسعدهما في الدنيا والآخرة



## الفهرس

شكر وتقدير	٩
المقدمة	١٥
تحديد المصطلحات	٢١

### الفصل الأول

المفردات اللغوية وإستراتيجيات تعلمها لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها	٢٣
المحور الأول: الدراسات السابقة	٢٣
أولاً: الدراسات العربية	٢٣
ثانياً: الدراسات الأجنبية	٢٧
ثالثاً: تعقيب على الدراسات السابقة	٣٢
المحور الثاني: المفردات اللغوية	٣٢
أولاً: مفهوم تعلم المفردات في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها	٣٣
ثانياً: أسس اختيار المفردات	٣٦
المحور الثالث: إستراتيجيات تعلم المفردات لدى متعلمي العربية الناطقين بغيرها	٣٨
أولاً: مفهوم إستراتيجيات تعلم المفردات	٣٨
ثانياً: تصنيفات إستراتيجيات تعلم المفردات	٣٩
ثالثاً: تعقيب على التصنيفات السابقة	٤٨
تعقيب على الفصل الأول:	٤٩

### الفصل الثاني

التعلم عبر الهاتف المحمول وتطبيقاته التعليمية	٥١
المحور الأول: الدراسات السابقة	٥١
أولاً: الدراسات التي تناولت التعلم عبر الهاتف المحمول وتطبيقاته	٥١
ثانياً: الدراسات التي تناولت تطبيقات تعلم اللغة في الهاتف المحمول	٥٥

- ٥٩-----ثالثا: الدراسات التي تناولت تنمية المفردات اللغوية عبر الهاتف المحمول
- ٦١-----رابعا: تعقيب على الدراسات السابقة
- ٦٢-----المحور الثاني: التعلم عبر الهاتف المحمول
- ٦٤-----أولا: مفهوم التعلم عبر الهاتف المحمول
- ٦٤-----ثانيا: نشأة التعلم عبر الهاتف المحمول
- ٦٦-----ثالثا: خصائص التعلم عبر الهاتف المحمول
- ٦٦-----رابعا: فوائد التعلم عبر الهاتف المحمول
- ٦٨-----المحور الثالث: تطبيقات الهاتف المحمول التعليمية
- ٦٩-----أولا: معايير تصميم التطبيقات التعليمية واللغوية
- ٧٣-----ثانيا: تعقيب على معايير تصميم التطبيقات التعليمية واللغوية
- ٧٨-----ثالثا: تطبيقات تعلم المفردات اللغوية
- ٨٠-----رابعا: مراحل تصميم التطبيقات التعليمية واللغوية
- ٨٥-----خامسا: تعقيب على مراحل تصميم التطبيقات
- ٨٧-----سادسا: أهمية إستراتيجيات تعلم المفردات عبر تطبيق في الهاتف المحمول
- ٨٨-----تعقيب على الفصل الثاني:

### الفصل الثالث

- ٨٩-----الإجراءات
- ٨٩-----أولا: عينة الدراسة
- ٩٠-----ثانيا: الاستبانة
- ٩٠-----ثالثا: تطبيق الاستبانة
- ٩١-----رابعا: عرض نتائج الاستبانة وتحليلها
- ٩١-----١- البيانات العامة للمستجيبين
- ٩٣-----٢- محاور مقياس ليكارت
- ٩٣-----٣- عرض نتائج الاستجابات وتحليلها
- ١٢٤-----٤- تقييم المستجيبين الإجمالي للتطبيقات

٥- تقييم الكاتب الإجمالي للتطبيقات ----- ١٢٦

٦- المقارنة بين الاستجابتين ----- ١٢٧

## الفصل الرابع

بناء التطبيق ----- ١٢٩

أولاً: مصادر إعداد التطبيق ----- ١٢٩

ثانياً: مبررات التطبيق ----- ١٢٩

ثالثاً: أسس التطبيق ----- ١٣٠

الأسس النفسية ----- ١٣٠

الأسس التربوية ----- ١٣٠

الأسس اللغوية ----- ١٣١

الأسس الثقافية ----- ١٣١

الأسس التقنية ----- ١٣١

رابعاً: مراحل بناء التطبيق ----- ١٣٢

مرحلة التحليل ----- ١٣٢

مرحلة التصميم ----- ١٧٢

مرحلة التطوير ----- ١٨١

مرحلة التجريب ----- ١٨٢

مرحلة التقييم ----- ١٨٢

خاتمة ----- ١٨٣

النتائج ----- ١٨٣

إجابة السؤال الأول ----- ١٨٣

إجابة السؤال الثاني ----- ١٨٤

إجابة السؤال الثالث ----- ١٨٨

إجابة السؤال الرابع ----- ١٩٣

التوصيات ----- ١٩٣

المقترحات ----- ١٩٥

المراجع ----- ١٩٧

أولاً: المراجع العربية ----- ١٩٧

ثانياً: المراجع الأجنبية ----- ٢٠٣

الملاحق ----- ٢٠٩

فهرس المصطلحات ----- ٢١٩